



オペラの歌詞を[ウィキ](#)を活用してみんなでコツコツと訳出し、日本語対訳にしてオペラファンに無料で提供するプロジェクトです。お気に入りのアリア一節を訳すだけでも結構です。個人訳の転載も歓迎。翻訳ボランティアのご参加をお待ちしています。

日本語対訳をノートパソコンやディスプレイで表示すると、オペラCDを聴いたり輸入盤オペラDVDを見るときにとても便利です。対訳本は手で持ってページを繰る必要がありますが、ここではクリックひとつで先へ進むことができます。最近インターネットで欧米放送局のオペラ中継を無料で聴くこともできるので、パソコンで読む日本語対訳の利便性はますます高まっているように思います。

オペラ対訳編集方法

- [編集方法](#) 和訳をテンプレートに編集する方法。
- [対訳サンプル](#) カルメンの登場場面はこんな感じ。
- [対訳練習帳](#) 編集を自由に練習してください。
- [メンバー登録](#) しなくても編集は可能ですが、
- [メンバーズ・ルーム](#) 登録後まずは入室ください。

オペラ対訳閲覧方法

対訳が完成したタイトルは、ほとんど左メニューに掲載しています。その他のタイトルは[対訳完成作品一覧](#)や[オペラ作曲家一覧](#)で索引できます。

姉妹プロジェクト

[オペラ配役プロジェクト](#) はオペラ歌手のレパートリーをウィキを活用してみんなでコツコツと記録し、オペラファンに提供します。

特設ページ

- [アリアへジャンプ!](#)
- [オペラで投票](#)
- [METライブビューイング](#)

[大画面はこちら](#)

オペラ仕掛中

こちらのオペラの日本語対訳が訳出途上で未完成のままとなっています。残りを翻訳してくれる翻訳ボランティアをお待ちしています。

- [蝶々夫人](#)
- [ラ・ボエーム](#)
- [タンホイザー](#)
- [キリストの幼時](#)
- [マノン・レスコー](#)
- [トスカ](#)
- [オテロ](#)

- [フィデリオ](#)
- [エフゲニー・オネーギン](#)
- [スターバト・マーテル](#)

オペラ対訳プロジェクト広報室

- [超簡単！ツイッター・ボットを自前で動かす（2）](#)
- [超簡単！ツイッター・ボットを自前で動かす（1）](#)
- [オペラ配役プロジェクト1周年にドミンゴ王を包囲する](#)
- [ビゼー《真珠採り》](#)
- [ワーグナー《ワルキューレ》～第1幕 対訳完成](#)

更新履歴

2012-02-14

- [Handel,George Frideric](#)
- [Handel,George Frideric/Tolomeo](#)

2012-02-13

- [Handel,George Frideric/Riccardo Primo](#)
- [リクエスト](#)

2012-02-12

- [Weill,Kurt/Die Dreigroschenoper/II](#)

2012-02-11

- [Weber,Carl Maria von/Der Freischütz/II-1](#)

